БОГАТЫЕ ТРАДИЦИИ РЕЗЬБЫ ПО ДЕРЕВУ В ШТАТЕ ХИМАЧАЛ (ГИМАЛАИ)

Виджей Кумар Шарма
Dr., Institute of Integrated Himalayan Studies,
Himachal Pradesh University, Shimla, India
vrdrattan@yahoo.com

Панкадж Гупта
Dr., Institute of Integrated Himalayan Studies,
Himachal Pradesh University, Shimla, India
pkpmahajan@yahoo.co.in

Аннотация

Резьба по дереву, как и другие ремесла, является древней формой искусства, которая процветала в Химачале (Гималаи) и поддерживалась мастерами, любителями искусства и королевскими семьями. Древние священные тексты были украшены элементами резьбы по дереву, дерево широко использовалось при оформлении деревянных домов, храмов, колонн, домашней утвари и окон. Произведения художественной резьбы, сохраненные в великолепных долинах, выжили в неблагоприятных климатических условиях. Мастерство резьбы по дереву широко распространено и его исключительное всеохватывающее композиционное построение аналогично художественным формам в других северных индийских штатах, особенно в Кашмире, Уттаракханде и Пенджабе. Такие процветающие и традиционные поселения, как Киннаур, могут до сих пор поражать своими внушительными замками и возвышающимися храмами, построенными из высококачественной древесины. Уникальными являются местные художественные образцы резьбы как геометрические, так и цветочные, мастерство ремесленников, подборка материалов и, конечно, великолепие готовых произведений. Несмотря на погодные факторы и климат, многие деревянные строения с изысканной резьбой до сих пор сохраняют тонкую текстурную отделку и четкость резьбы. Данная работа позволит нам заглянуть в искусство резьбы по дереву в Химачале (Гималаи).

Ключевые слова: традиционная архитектура, резьба по дереву, традиционное народное искусство Индии, Химачал, Гималаи.

Библиографическое описание для цитирования:

Шарма В.К., Гупта П. Богатые традиции резьбы по дереву в штате Химачал (Гималаи) // Искусство Евразии. – 2018. – №1(8). – С. 20–32. DOI: 10.25712/ASTU.2518-7767.2018.01.002. [Электронный ресурс] URL: <https://readymag.com/u50070366/975779/08-2018-sharma-gupta/>

Введение

Среди искусств и ремесел Химачала известны ткачество, резьба и живопись, которые, как полагают, являются неотъемлемой частью жизни людей в горных районах. Долгое время до прихода цивилизации штат Химачал оставался изолированным от остального мира, и это помогло развить свою неповторимую культуру, и именно в этом отдалении были созданы непревзойдённые художественные произведения. До сих пор в Чамбе можно найти старейшие деревянные храмы VI века. Местная архитектура – это бесконечный диалог между поколениями. Она составляет референтную основу для социокультурных и экокультурных исследований. Под влиянием этнических особенностей местная архитектура использует доступные в регионе материалы в особое время и в особом месте. Самые первые исследователи деревянного зодчества в Гималайском регионе были Харкерт и Симпсон. Симпсон был художником и оставил эскизы своего путешествия по региону. Позже Джеймс Фергюссон цитировал Симпсона в своей книге. Искусство резьбы по дереву в Химачале причудливо и требует мастерства. Дерево использовалось не только для строительства храмов и домов, но и для изготовления домашней утвари. Резьба по дереву является важнейшим компонентом архитектуры Химачала и принадлежит к самым знаменитым видам искусства, созданного народами гор для выражения своих поисков красоты и глубокого осмысления природных свойств. Деревянные дома в Химачале оборудованы резными частями, которые имеют как функциональные, так и эстетические задачи, и представляют собой характерные черты гималайской архитектуры. Следующие аспекты влияют на создание формы при резьбе по дереву – это базовая форма и дизайн, тип гравировки и резьбы, а также природа и идея мотива или композиции.

Мастер учитывает эти моменты в работах и резьбе по дереву. Богатые земельные и лесные ресурсы проложили дорогу к развитию местной деревянной архитектуры и мастерства работы по дереву в штате Химачал. В отдаленных горах дерево и камень являются тем средством, которое реализует человеческие устремления и создает художественные формы, выражающие потрясающую культуру. Невероятно холодные условия жизни делают необходимым обеспечение нужной температуры и защиту крыш от снега, и это условие нашло свое отражение в традиционной модели жилого помещения.

Таким образом, местные дома с маленькими окнами и дверями, большими верандами и крутыми скатами крыши отражают приспособительную и устраняющую проблемы традицию. Однако в настоящий момент встает вопрос, смогут ли мастера по дереву продолжать свою классическую линию зодчества, чтобы удовлетворить архитектурные и эстетические потребности будущих поколений. Эта статья позволяет совершить путешествие в экзотический мир мастеров по дереву и проанализировать артефакты в терминах символизма.

Этническая архитектура: значение мотивов и символов

Издrevле народы Гималаев разработали различные способы выживания, и традиционная архитектура не была исключением. Традиционные жилые постройки и храмы всегда учитывали топографию, местный климат и наличие ресурсов. Люди преодолели трудности жизни. И локальная архитектура тоже прошла долгий путь без профессиональных архитекторов и стала результатом традиций и практик. Жизнь в изоляции от остального материалистического мира и суровых климатических условиях способствовала развитию и продвижению кустарных ремесел, таких как резьба по дереву, работа по металлу и т.д. Структура жилища в горах имеет компактное расположение, причем дома соединены узкими проходами. Стиль архитектуры Кат-Куни (Kath-Kuni) заключается в сочетании дерева и камня

в постройке дома, что делает его не только устойчивым к землетрясению, но и эстетичным на внешний вид. Развитая за многие годы и с технологией, передаваемой от поколения к поколению, архитектура Кат-Куни отражает вдумчивое, проницательное понимание и народную мудрость при строительстве. Кат-Куни является разновидностью стиля Катор-енд-Крибадж (Cator-and-Cribbage), который использует доступное в местности дерево и камни как основной строительный материал. Исследуя происхождение термина Кат-Куни, доктор О.С. Ханда [3] высказал мнение, что это – сочетание двух слов кат (kath) и куни (kuni), которые произошли от санскритского Kashth, т.е. дерево и куни, угол. Местные проектировщики разрабатывали план, и строительство осуществлялось вручную жителями, в то время как храмы, священные постаменты и замки сооружались специальными ремесленниками. Говоря о деревянных храмах, О.С. Ханда [4] писал:

«...Деревянный храм – это утонченное воспроизведение деодара по форме и по духу. Если природа одарила деодар способностью выражать идею храма, то человек приложил свой художественный талант, мастерство и умения, чтобы сделать этот храм прекрасным. Таким образом, деревянный храм отождествляется со священным деревом не только физически, внешне, но и внутренне, духовно. И если деодар является священным деревом, то строение из этого дерева является священным обиталищем».

Традиционные резчики по дереву и ремесленники обычно фокусируются в своем творчестве на религиозной архитектуре и даже могут работать с плотником, чьи способности резьбы по дереву недостаточно развиты. В настоящее время мастера по дереву или имитируют существующие шедевры, или копируют современные мотивы. Попытка самостоятельного творчества не так часто встречается, как раньше, но традиционные способы и методы еще ценятся и используются. Обычно они работают с изображением или рисунком. Для копирования существующего произведения первым этапом является воспроизведение рисунка, затем следует обработка сырого дерева, на котором мастер воспроизводит мотив для гравировки. Затем наносится гравировка с помощью доступных инструментов, использование инструментов зависит от художественных навыков и умений мастера, качества дерева и вида резьбы.

Полагают, что искусство резьбы по дереву имеет долгую историю и проходило этапы развития, улучшения и спонтанной импровизации с течением времени. Методики переходили в виде устной традиции и претворялись благодаря практике и опыту. При общении с резчиками по дереву было выяснено, что процесс состоял из четырех этапов, из которых на первом этапе проводились столярные работы, измерения и обрезка и т.д., за ним следовал дизайн, резьба и окончательная обработка поверхности. Вот некоторые техники резьбы: геометрическая резьба, рельефная резьба, плосковыемчатая резьба, скульптурная резьба и пропильная /прорезная резьба.

С давних времен, когда человек стал жить в обществе, появилось стремление к украшению и эстетике, и человек стал украшать свое жилище и окружающий мир. В настоящее время быстрые процессы урбанизации и модернизации препятствуют распространению искусства резьбы по дереву. Традиционная резьба по дереву, которая является привычной в Киннауре и все еще принята во многих других местах, начала все чаще использоваться в постройках храмов и домов для элиты. Как говорят мастера, технические знания по сооружению и украшению зданий передаются от поколения к поколению из уст в уста и через ученичество. Плотники обычно имеют навыки по обращению с деревом, камнем и сланцем, которые являются замечательными строительными материалами. Мастера используют простые инструменты и являются истинными хранителями традиционных

знаний. Хотя выбор для плотников и резчиков невелик, традиционная архитектура жилища выражает необыкновенную гармонию мотивов и художественных черт. Тонкие детали причудливо обработаны, что показывает творческие способности ремесленников.

Рис. 1. Причудливая резьба окна изображает цветочный рисунок в рамках геометрических фигур

Рис. 2. Маска бога с короной на окне храма

Рис. 3. Деревянная резная фигура дракона

Рис. 4. Вырезанная на окне храма голова животного

Рис. 5. Вырезанная фигура животного и птиц по бокам

Рис. 6. Круговая резьба на окне с фигурами Христа и Гуру Нанк Дева в окружении цветочной резьбы

Резьба по дереву является важнейшим компонентом стиля Кат-Куни. Это искусство демонстрирует высокий уровень художественного таланта, который сочетает мотивы и символы, связанные с религиозной народной традицией. Дизайн традиционной резьбы по дереву состоит из декоративных мотивов и композиции. Художник принимает во внимание местные обычаи, систему верований, традиционные ценности, религиозные нормы и другие соответствующие моменты, которые находятся в гармонии с природой и социально-культурной средой. Хотя значение мотивов и символов в западной и индийской культуре различаются, можно найти некоторые сходные черты в мировоззрении Запада и Индии. Это можно увидеть в сопоставительном анализе. Согласно Назиру [7] в традиционной резьбе модель узора может быть «одионой», «рамочной» и «полной». В одионой модели мотив произвольный с элементами орнамента из цветов, фруктов, листьев, выюнов, кроме птиц и животных. В рамочной модели мотив передает определенный смысл, но он окружен рамкой. Полная модель подсказана самой природой и выражается в целой серии изгибов, соединяющих, сплетающихся и переплетающихся и т.д. Все эти образцы можно увидеть в резьбе по дереву в Химачале. Прелестные образы, выгравированные в дереве, символизируют проникновение в душу, способную оценить искусство, композицию, характерные черты и украсить трансцендентную и социально-культурную ауру человека. Далее, говоря об элементах резьбы, Назир [7] и Ятим [12] выделили пять типов, а именно – живые существа, космические, геометрические, каллиграфические и цветочные элементы. В интерпретации символов в традиционной резьбе по дереву существуют свои традиции. Так, например, цветочный бутон означает чистоту и невинность, распустившийся цветок означает силу и терпимость, фрукты означают защиту и размножение, растение или дерево олицетворяют процветание и плодородие и т.д. В индийской культуре свастика является символом благоприятствия, часто символ вырезается на храмах и олицетворяет постоянство как дар высшей власти. Полагают, что этот символ отводит злых духов. Янтра является двух- или трехмерной геометрической фигурой с переплетающимися квадратами, четырёхугольниками и треугольниками, которая призвана активизировать космос через медитацию. Мандала – это квадрат и круг, что обозначает соотношение между материальным и трансцендентным мирами. Цветок лотоса является символом непривязанности и красоты. Раковина – это атрибут героических богов, которые провозглашают свое бесстрашие. Шриватса, или «бесконечный узел», представляет собой естественный благоприятный символ и имеет форму свастики. Этот символ означает бесконечную мудрость, сострадание и вечную гармонию. Ганеша, бог, который уничтожает препятствия, также часто вырезается на деревянных воротах и дверях. Вырезанный павлин символизирует религию во всем её великолепии. Также в храмовой резьбе по дереву используются образы бога Вишну, Рамы. Кришны, Шивы, Ханумана и различных богинь. Сегодня можно увидеть на резьбе окон и дверей храмов воплощенные в дереве образы Гуру Нанак Дев, Иисуса Христа и Свами Вивекананды. Помимо основной композиции, выраженной в фигурах, орнамент состоит из невообразимого сочетания цветов, листы и выюнов. Такое украшение орнаментом обычно является частью входа. Цветок лотоса имеет многочисленные вариации отражения в деревянной резьбе, полагают, что он является символом проявления и эволюции вселенной. Цветочный рисунок имеет неисчислимые изгибы, завитки и взаимопереплетающиеся усики, что выражает художественный ритм. Более того и геометрические рисунки, хотя и более малочисленны, несут свою художественную нагрузку. Кроме того, есть несколько распространенных анималистических образов. Лебедь считается благородной птицей в силу своих нравственных качеств и является символом души и сознания. Корова, кормилица,

является знаком земли. Многие другие животные, такие как буйвол, лев, тигр и олень, рассматриваются как священные и имеют свою символику. В буддизме лев – это символ «сынов Будды» [8]. Тигр, например, выражает веру, сознательность, сострадание и смирение. Так как весь регион являлся ядром культа нагов, то это особенно наглядно отражено в оформлении входов и колонн храмов. Наг, змей, является символом космической энергии и претворения. Пара рыб представляет супружеское счастье и свободу. Макара, дракон, символизирует изобилие, космический процесс жизни, смерти, возрождения и плодородия. Макара, как древний мотив, изображается в самых различных прекрасных формах. В большинстве деревянных храмов его выдающаяся голова вырезается, начиная с верха или конька крыши. Полагают, что он охраняет здание от демонических сил. Калаш, священный сосуд, символизирует процветание. Трикон, геометрический символ в виде треугольника, означает Абсолют и изображает процесс духовного развития и освобождения. Чандр, или луна, означает эмоции, Сури, то есть солнце, означает интеллект. Дхваджа, или флаг, – это символ победы, в то время как Чакра, или колесо, круг, – это символ совершенствования.

Другим направлением резьбы по дереву является запечатление лиц и форм гандхар, апсар и якши [1; 10]. Также продолжается практика гравировки деревянных масок символических образов невидимых первозданных демонических сил и божеств, что позже привело к появлению металлических масок божеств.

Рис. 7. Геометрические резные бордюры

Рис. 8. Сочетание геометрического и цветочного рисунка в резьбе

Рис. 9. Резьба с цветочным рисунком

Рис. 10. Постройка, демонстрирующая стиль каткуни, сочетание камня и дерева

Рис. 11. Цветочный рисунок с бесконечными изгибами, завитками и переплетающимися усиками, демонстрирующие художественный ритм

Рис. 12. Резные окна с тонким цветочным рисунком на колоннах и изображением индийских богов и богинь

Мотив не только важен для выражения отношения художника, но он говорит о социокультурной и религиозной принадлежности данного общества. Как полагают, черты общности, изотропии и симметрии различных мотивов являются общими для храма и этической идеи, которые совместно с геометрией создают основу любой структуры. Триведи [11] утверждал, что для поддержания гармонии все создаваемые человеком структуры должны быть возведены на основе точных измерений и симметрии. Согласно Летаби [6], все рукотворные художественные формы являются прямой имитацией природы. Это освещается в общих правилах при создании произведения искусства. Уроки архитектуры Джоя [5] по психологии окружающей среды объясняют, что нервная система управляется фракталоподобными процессами, которые создают художественное очарование фракталоподобных моделей. Юнг говорил:

«История символизма показала, что все может приобретать символическое значение: естественные объекты (камни, растения, животные, люди, горы и долины, солнце и луна, ветер, вода и огонь) или созданные человеком (дома, лодки или машины) и даже абстрактные формы (числа или треугольник, квадрат или круг). Фактически весь космос является потенциальным символом».

Таким образом, религиозный символизм, скрытый в мотивах, действует как средство коммуникации. Наряду с религиозными учениями символы служат для поддержания несмолкающего ритма и выражения моральных норм и добродетелей любого общества. Храм – это символическое строение, которое рассказывает о религиозной философии [11]. Временами символизм храма выражает сокровенные связи между космическим и материальным миром [9]. Любая форма искусства, которая принадлежит к области трансцендентного, является духовной манифестацией, которая олицетворяет взаимодействие между человеком и духовным миром [2].

Традиционная архитектура проливает свет на то, как надо создавать долговременную окружающую среду, и уроки этих традиций можно сочетать с современной строительной технологией, чтобы создавать экологически жизнеспособные поселения. Трансформации в культуре и архитектуре взаимны, и можно видеть влияние одного на другое. Урбанизация и глобализация являются угрозой для культурного наследия нации, и для того, чтобы сохранить

архитектурные традиции, элементы этнической архитектуры должны синхронизироваться с современным планированием. Изучая работы древних архитекторов, современный человек может достичь гораздо большего, если поймет гармоничные отношения между собой и природой. Мастера Химачала играют важную роль в сохранении архитектурного стиля для будущих поколений. Хотя за последние годы изменилась социальная структура и социокультурная среда, она не затронула часто спонтанную деятельность умельцев. И мастера все еще являются настоящими хранителями традиционных знаний и умений.

Литература

1. Choskyi V. J. Symbolism of animals in Buddhism. *Buddhist Himalaya*. 1988. Vol. I, no. I. Available at: <http://buddhiststudies.ntu.edu.tw/fulltext/jr-bh/bh117490.htm>.
2. Eliade M. Symbolism, the Sacred, and the arts. New York: The Continuum Publishing Company, 1985. 208 p.
3. Handa O. C. Himalayan traditional architecture. New Delhi: Rupa & Co, 2009. 344 p.
4. Handa O. C. Gaddi land in Chamba: its history, art and culture. New light on the early wooden temples. Chamba: Indus publishing company, 2005. 206 p.
5. Joye Y. Architectural lessons from environmental psychology: the case of biophilic architecture. Review of general psychology. 2007. No. 11. pp. 305–328.
6. Lethaby W. R. Architecture, mysticism and myth. New York: Dover publications, 1891, 2005.
7. Nasir A. H. Traditional Malay wood carving. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka, 1987. 145 p.
8. Robert B. The handbook of Tibetan Buddhist symbols. Boston: Shambhala, 2003. 262 p.
9. Saussure D. L. Manual of the science of religion. London; New York: Longmans, Green and Co, 1891. 672 p.
10. Swami B. The essentials of Hinduism: a comprehensive overview of the world's oldest religion. Seattle: Viveka press, 2002. 234 p.
11. Trivedi K. Hindu temples: models of a fractal universe. International seminar on mayonic science and technology (Indira Gandhi auditorium, technical teacher's training institute), Taramani, Madras (Jan. 28–31, 1993). pp. 243–258.
12. Yatim O. M. Warisan Kesenian Dalam Tamadun Islam. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1989.

Статья поступила в редакцию 12.02.2018 г.
Received: February 12, 2018

DOI 10.25712/ASTU.2518-7767.2018.01.002

LEGACY OF WOODCARVING IN HIMACHAL HIMALAY

Dr. Vijay Kumar Sharma

Dr., Institute of Integrated Himalayan Studies,
Himachal Pradesh University, Shimla, India
vrdrattan@yahoo.com

Dr. Pankaj Gupta

Dr., Institute of Integrated Himalayan Studies,
Himachal Pradesh University, Shimla, India
pkpmahajan@yahoo.co.in

Abstract

Woodcraft like other handicrafts is an ancient art form which flourished in Himachal Himalay and was patronized by artisans, art lovers and royal families. Ancient scriptures have details of wood craft and use of wood in designing wooden houses, temples, pillars, household articles, doors and windows. Preserved in the magnificent valleys, engraved artistic creations on wood have survived in the adverse climatic conditions. The engraved woodcraft is quite widespread and its exceptional all-inclusive composition is analogous to the art forms available in other north Indian states, especially Kashmir, Uttarakhand and Punjab. Prosperous and traditional settlements in Kinnaur can still amaze everyone with impressive castle like houses and towering temples carved out of quality wood. The vernacular designs, both geometrical and floral, proficiency of craftsmen, selection of material, and magnificence of finished artifact is remarkable. Despite the weathering effects and climatic factors, many wooden structures with sophisticated engravings, still retain the fine textural finish and sharpness of design. This paper peeps into the woodcrafts of Himachal Himalay.

Keywords: traditional architecture, woodcarving, traditional arts and crafts of India, Himachal, Himalaya.

Bibliographic description for citation:

Sharma V.K., Gupta P. Legacy of woodcarving in Himachal Himalay. *Iskusstvo Evrazii – The Art of Eurasia*, 2018, no 1(8), pp. 20-32. Available at: <https://readymag.com/u50070366/975779/08-2018-sharma-gupta/> DOI: 10.25712/ASTU.2518-7767.2018.01.002. (In Russian and English).

Introduction

Among the arts and crafts that Himachal is known for are weaving, carving and painting which is believed to be the integral part of the life of people in the mountainous state. For years before the development started, the state of Himachal remained isolated from the rest of the world and this helped in the evolution of its distinct culture and the matchless art works too evolved in the remoteness. The oldest wooden temples of 6th century are still found in Chamba. Vernacular architecture is an everlasting dialogue between generations. It is the foundation of reference in the socio-cultural and eco-cultural research. Influenced by the ethnicity, the vernacular architecture makes use of locally available material at particular time and place. The earliest researchers to study the wooden architecture in Himalayan region were Harcourt and Simpson. Simpson was a painter

who left sketches of his travel in the region. Later, James Fergusson quoted Simpson's report in his book. Woodcraft in Himachal is intricate and skill based. Not only wood was used for building temples and houses but for making household utensils. Woodcarving is an essential component of Himachal's architecture and is among the famous artistries prepared by the hill people portraying their pursuit for beauty and profound reflection of ecological elements. Wooden houses of Himachal are equipped with the engraved components that serve both functional and aesthetic purposes and are determining aspects in describing the Himalayan architecture. The tangible form of woodcarving is governed by the aspects, like- major forms and design, type of etching and cutting and nature and ideologies of a motif or a design.

The craftsman takes into account these aspects in woodcraft and carvings. Abundant land and forest resources paved the way for the development of vernacular wooden architecture and woodcraft in Himachal Himalay. In the secluded hills, wood and stone are the two elements which fulfill human aspiration and reveals the art forms which are the expressions of incredible culture. The extreme cold conditions necessitate the provision of thermal comfort and elimination of snow from the roof tops, and this specially taken care of in the traditional residential patterns. Hence, the vernacular houses having small windows and doors, extended verandahs and steep roof slopes are the adaptive and coping strategies. However, in the present scenario the concern is whether the wood artists will be able to continue the classical woodcarving to suit the architectural and aesthetic likings of future generations? This paper takes a tour to the exotic world of wood craftsmen and analyzes the artifacts in terms of symbolism.

Ethnic Architecture: Significance of Motifs and Symbols

From the times of yore, the people in the Himalayan region have developed the means of survival and traditional architecture is no exception to this. Traditional residential structures and temples have always taken into account the topography, local climate and availability of resources. The people have come out of the hardships of life and the vernacular architecture has come a long way without the professional architects and is the outcome of customs and practices. Living in isolation away from the materialistic world in harsh climatic conditions has helped in the evolution and promotion of artisanal activities like woodcarving, weaving, metal craft, etc. The residential patterns in mountains have compact layout where houses are connected by narrow passages. The Kath-Kuni architecture consisting of wood-an-stone buildings are not only earthquake resistant but are aesthetically pleasing. Having developed over the years with technique being passed on from one generation to another, Kath-Kuni architecture validates the thoughtful and insightful understanding of folk wisdom of construction. Kath-kuni is a kind of Cator-and-Cribbage structure that makes use of locally available wood and stone as main construction material. Regarding the origin of the term Kath-kuni, Dr. O. C. Handa [3] opined that it is combination of two words kath and kuni, having origin from Sanskrit- Kashth, i.e., the wood and kuni, the angle or a corner. The construction and designing of houses is achieved by the native designers and the construction is done manually by the people with the help of local residents, while temples, scared pedestals and castles are constructed by special artisans. While talking about the wooden temples, Dr. Handa [4] says:

"...A wooden temple is a subtle reproduction of a deodar tree in form and spirit. If nature has bestowed deodar tree to conceptualize a temple, the man has contributed his artistic talent, ingenuity and skill to make it beautiful. Thus, a wooden temple identifies itself with the divine wood, not only materially and externally, but spiritually and internally also, and if deodar is divine wood, the edifice made out of it is divine abode..."

Traditional woodcarvers and craftsmen focus their talent on religious architecture and they even work with a carpenter whose talent of engraving is not well-developed. At present, the

woodcarvers are either imitating the masterpieces or have started copying the modern motifs. The creative effort is not much as it was before but the customary methods and procedures are still valued and used. Normally they work with the images or drawings. For copying, the first stage is replication of drawings followed by cutting of raw wood on which the craftsman draws or reproduces the motif to be engraved. Then the engraving is done with the help of locally available tools whose use depends on the artistic skills of artisans, quality of wood and nature of carvings. Woodcarving is believed to have a long history and it has developed, improved and improvised with the passage of time. The procedures have been passed down as oral traditions and have been achieved through practice and experience. While interacting with the woodcarvers, it was found that the process involves four stages, in which the first one involves joinery work, measuring, cutting, etc., followed by designing, carving and surface finishing. Various wood carving techniques used include chip carving, relief carving, undercutting carving, sculpturesque carving and pierced carving. Ever since the man has started living in groups, the idea of beautification and aesthetics has grown and man has decorated his dwellings and surroundings. Presently, the rapid urbanization and modernization are impeding the propagation of wood carving. The conventional woodcarving, which was customary in Kinnaur and is still common in many other areas, has now been confined to temples and houses of elite class. According to craftsmen, the technical knowhow of construction and designing is passed from one generation to another by a word of mouth or as an apprenticeship. The carpenters are naturally skilled in handling wood, stone and slate, which are excellent construction options. Artisans use basic tools and are genuine custodians of traditional knowledge. Though the limited options are available with the carpenters and artisans, but the traditional housing patterns reveal the incredible thematic harmony and artistic features. Fine details are worked out intricately which shows their creative skills.

Woodcarving is an essential component of kath-kuni style. The woodcarving shows advanced artistic talent which incorporates the motifs and symbols linked with folk traditions having religious connotations. The designs in traditional woodcarving consist of decorative motifs and composition. However, the artists take into account the local customs, belief system, traditional values, religious norms and other relevant elements which are in harmony with the nature and socio-cultural milieu. The symbolic connotation of motifs and symbols though vary from one culture to another, but there are certain similarities in the Western and Indian thought. These can be visualized in the light of both the thoughts to interpret inclusively. According to Nasir, 1987, the pattern in conventional woodcarving can be 'single', 'frame' and 'complete'. In single pattern, the motif is freestyle with elements of flower, fruit, leaf, creepers, besides birds and animals. In framing pattern, the motifs convey certain meaning but it is enclosed within a frame. The complete pattern is inspired by nature depicting it in a series of curves, binding, twining, intertwining, etc. These patterns can be visualized in the woodcarving of Himachal Himalay. The charming images engraved on wood symbolizes the insights of the inner-self that appreciate art, structural design, insignias and embellish the transcendental and socio-cultural human aura. Further, while taking about the elements of woodcarving, Nasir [7] and Yatim [11] presented five types of woodcarving elements, namely- living beings, cosmic, geometric, calligraphic and floral. The interpretation of symbolism in traditional woodcarving has some inferences, like the flower bud indicates cleanliness and purity, blooming flower signifies strength and tolerance, fruit denotes protection and propagation, plant or tree represents prosperity and fertility and so on. In Indian thought, the Swastika is the symbol of 'auspiciousness' often carved on temples and epitomizes permanency received from supreme power and is believed to ward-off evil-spirits. Yantra is the two or three dimensional geometric pattern with intertwining shapes of squares, rectangles and triangles expected to invoke the cosmic universe

through meditation. Mandala is a square and a circle signifying the correlation between materialistic and transcendent world. Lotus flower symbolizes non-attachment and beauty. Conch shell is an attribute of heroic gods, which proclaim their valor. Shrivatsa or the 'Endless knot' forms a natural auspicious symbol and is shaped like a swastika. It represents endless wisdom, compassion and eternal harmony. Ganesha, the Lord who removes hindrances is also carved on wooden gates and doors. Engraved peacock symbolizes religion in its full magnificence. Likewise, the images of Lord Vishnu, Ram, Krishna, Shiva, Hanuman and Goddesses are also used in temple woodcarving. Today, one can visualize Guru Nanak Dev, Jesus Christ and Swami Vivekananda in wood carved doors and windows of temples. In addition to motifs representing the figures, the ornamentation consists of an imaginative mixture of flowers, foliage and creepers. Such ornamentation is the part of front entrance. The lotus flower has been engraved in numerous variations and is believed to be the symbol of universal manifestation and evolution. The floral patterns have countless curves, curls and interlacing tendrils which exemplify artistic rhythm. Moreover, the geometrical patterns, though fewer in number have their artistic connotations. Swan is regarded as the noble bird for its ethical virtues and is the icon of soul and mind. Cow, the nurturer, is believed to be an insignia of earth. Most other animals like bulls, lion, tiger, and deer are considered sacred and have special reverence. In Buddhist tradition the lions are symbolic of 'sons of Buddha' [8]. The tiger for instance symbolizes confidence, consciousness, compassion and humility. Since, the entire region has been the nucleus of naga cult the same can be assessed from the doorways and pillars of shrines. Naga, the serpent, is a symbol of cosmic energy and realization. Fish pair represents conjugal happiness and freedom. Makara, the dragon is the symbol of abundance, cosmic process of life, death, re-birth and fertility. Makara as an ancient motif is depicted in a wide variety of beautiful form. In most wooden temples its projecting head is engraved from roof tops or beams. As such, it is believed to guard the mansion against demonic forces. Kalash, or the sacred pot, symbolizes prosperity. Trikon, the triangle, denotes the Absolute Being and portrays the process of spiritual progression and liberation. Chandr or the moon signifies emotion, while Sury or the sun means intellect. Dhvaja or the flag is a symbol of victory, while Chakra or a wheel or a circle is the symbol of perfection. Engraving facial shapes and figures of gandharvas, apsaras and yakshas in wood is yet another aspect of woodcarving [1; 10]. The symbolic depictions of unseen primeval demonic powers and deities emerged in form of wooden masks, which later gave rise to metallic masks of deities and are still continuing.

The motif not only plays an important role in revealing the attitude of artist but it talks about the socio-cultural and religious ethnicity of a particular society. The features of similarity, isotropy and symmetries of various kinds are believed to be common to temple and its ethical concept, which together with geometry forms the basis of any structure. Trivedi, 1993 stated that to maintain the harmony, all man-made structures are created with precise measurements and symmetries. According to Lethaby [6], all manmade art forms reflect the direct imitation of nature. It elucidates the common procedures followed in the creation of art. Joye's 2007, architectural lessons from environmental psychology explain that nervous system is governed by fractal-like processes which results in artistic charm of fractal-like patterns. Jung, 1964 stated:

"The history of symbolism shows that everything can assume symbolic significance: natural objects (like stones, plants, animals, men, mountains and valleys, sun and moon, wind, water, and fire), or man-made things (like houses, boats, or cars), or even abstract forms (like numbers, or the triangle, the square, and the circle). In fact, the whole cosmos is a potential symbol."

Thus, the religious symbolism through symbols and motifs acts as means of communication. Symbols help produce a reverberating myth and express the morals and virtues of any society

besides religion teachings. A temple is an emblematic edifice which tells about the religious philosophy [11]. The symbolism of temple at times denotes the sacred relationship between cosmic and materialistic world [9]. Each art form that belongs to transcendental realm is the spiritual manifestation which epitomizes an interface between man and mysticism [2].

Traditional architecture shows light to the sustainable built environment and the lessons learnt from these traditions can be combined with the contemporary construction techniques to create ecologically viable settlements. The transformation in culture and architecture are mutual and the impact of one can be seen in the other. Urbanization and globalization have threatened the cultural legacy of a nation and to safeguard the architectural traditions, the elements of ethnic traditions must be synchronized with the contemporary planning. In brief, learning from indigenous architects, the present day world can go far beyond, if the people understand the congruous relationship between man and nature. The craftsmen of Himachal have been playing an important role in disseminating the architectural style to future generations. Though social structure and socio-cultural milieu have changed in the last few years, the craftsmen's activities still remain untouched, though improvised, but still the craftsmen are the real custodians of traditional knowledge and skills.

References

1. Choskyi V. J. Symbolism of animals in Buddhism. *Buddhist Himalaya*. 1988. Vol. I, no. I. Available at: <http://buddhiststudies.ntu.edu.tw/fulltext/jr-bh/bh117490.htm>.
2. Eliade M. Symbolism, the Sacred, and the arts. New York: The Continuum Publishing Company, 1985. 208 p.
3. Handa O. C. Himalayan traditional architecture. New Delhi: Rupa & Co, 2009. 344 p.
4. Handa O. C. Gaddi land in Chamba: its history, art and culture. *New light on the early wooden temples*. Chamba: Indus publishing company, 2005. 206 p.
5. Joye Y. Architectural lessons from environmental psychology: the case of biophilic architecture. *Review of general psychology*. 2007. No. 11. pp. 305–328.
6. Lethaby W. R. Architecture, mysticism and myth. New York: Dover publications, 1891, 2005.
7. Nasir A. H. Traditional Malay wood carving. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa Dan Pustaka, 1987. 145 p.
8. Robert B. The handbook of Tibetan Buddhist symbols. Boston: Shambhala, 2003. 262 p.
9. Saussure D. L. Manual of the science of religion. London; New Aork: Longmans, Green and Co, 1891. 672 p.
10. Swami B. The essentials of Hinduism: a comprehensive overview of the world's oldest religion. Seattle: Viveka press, 2002. 234 p.
11. Trivedi K. Hindu temples: models of a fractal universe. *International seminar on mayonic science and technology (Indira Gandhi auditorium, technical teacher's training institute)*, Taramani, Madras (Jan. 28–31, 1993). pp. 243–258.
12. Yatim O. M. Warisan Kesenian Dalam Tamadun Islam. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1989.